



# Grease Traps/Interceptors



Pretreatment and Laboratory Services Division

## What rules concerning my grease trap or grit trap must I follow to be in compliance with the City of Dallas' Industrial Waste and Water Pollution Control Ordinance?

All Generators of liquid waste shall comply with the following:

- Grease traps located upon the premises of Food Service Establishments shall be one hundred percent (100%) pumped out the earlier of every ninety days, or when twenty five percent (25%) or more of the wetted height of the grease trap, as measured from the bottom of the grease trap to the invert of the outlet pipe, contains floating materials, sediment, oils or greases. The Generator must supervise the cleaning and is to insure that 100% of the traps contents are removed.
- Grit trap cleaning is required annually, or more frequently, as needed.
- For grease trap/interceptor and grit trap service, you must use a liquid waste transporter who is permitted by the City of Dallas. A list of permitted transporters is available upon request.
- Hazardous wastes, such as acids, strong cleaners, pesticides, herbicides, paint, solvents or gasoline, should not be disposed of in the sanitary sewer.
- The Transporter must present a City of Dallas Liquid Waste Transportation Manifest (Trip Ticket) for you to complete BEFORE any waste is removed from your trap. You, as the Generator, must be sure that the Transporter writes down the number of gallons of waste removed.
- The Manifest must be signed by you (the Generator) and the Transporter at the time of waste removal.
- The initial copy of the Manifest is your receipt and should be retained until the completed record is returned from the final disposal company. This final record must be retained on the premises of the facility, where the trap is located, for a period of three years. All Manifests must be stored where they will be readily available for examination by City of Dallas personnel.
- As the Generator, you are responsible for maintaining the traps in continuous proper working condition. You are also required to report and clean up all spills or accidents involving grease, sand or grit collection and have the material disposed of properly.

The form is titled "LIQUID WASTE MANIFEST" and is divided into several sections for completion by the generator, transporter, and disposal site. It includes fields for generator information (removed quantities, capacity), transporter information (permit number, removed quantities, TCEQ registration), and disposal/transfer information (city registration, gallons disposed, TCEQ registration). It also contains signature lines and date/time fields for each party involved.

### Who do I call if I have questions?

Call the City of Dallas Pretreatment and Laboratory Services Division at (214) 670-6749 if you have any questions or to report illegal activity. For additional information visit our website [http://dallascityhall.com/departments/waterutilities/pretreatmentprogram/Pages/liquid\\_waste.aspx](http://dallascityhall.com/departments/waterutilities/pretreatmentprogram/Pages/liquid_waste.aspx).

### Các điều lệ nào có liên quan tới bẫy chặn dầu mỡ hoặc vụn mạt mà tôi phải làm theo để tuân thủ với Quy Định Kiểm Soát Ô Nhiễm Nước và Chất Thải Công Nghệ của Thành Phố Dallas?

Tất cả các Nhân Viên Trông coi Về Chất Thải việc chất lỏng thải ra sẽ phải tuân theo những điều sau:

1. Các bẫy chặn mỡ được đặt tại các cơ sở Phục Vụ về Ăn Uống sẽ phải bơm ra một trăm phần trăm (100%) các á ướ đ ườ ộ ắ ườ ấ ừ đ ứ ấ ố ớ ấ ố ngược á ớ thoát, có các chất trôi nổi, chất cặn, dầu hoặc mỡ. Nhân Viên Trông coi Về Chất Thải phải giám sát việc chùi rửa này và phải đảm bảo là 100% các chất trong bẫy chặn phải được lấy ra hết.

2. Cần phải chùi rửa bẫy chặn vụn mạt m ỡ n ấ m, hoặc thường xuyên hơn, nếu cần.

3. Để có dịch vụ về bẫy chặn/chấn dầu mỡ và bẫy chặn vụn mạt, quý vị phải dùng một người chuyên chở chất lỏng thải ra là người được Thành Phố Dallas cho phép. Một bảng danh sách những người chuyên chở có sẵn nếu có yêu cầu.

4. Các chất thải độc hại như a-xít, các chất tẩy rửa mạnh, thuốc diệt côn trùng, thuốc diệt cỏ dại, sơn, chất hòa tan hoặc xăng, không được thải bỏ vào công vệ sinh.

5. Người chuyên chở phải trình Bản kê Chuyên Chở Chất Lỏng Thải Ra của Thành Phố Dallas (Vé Du Hành) để quý vị điền vào TRƯỚC KHI lấy ra bất cứ chất thải nào khỏi bẫy chặn của quý vị. Quý vị, là Người Trông coi về Chất Thải, phải chắc chắn là Người Chuyên Chở viết xuống con số gallon chất thải được lấy ra.

6. Bản kê phải có chữ ký của quý vị (Người Trông coi về Chất Thải) và của Người Chuyên Chở vào lúc lấy chất thải ra.

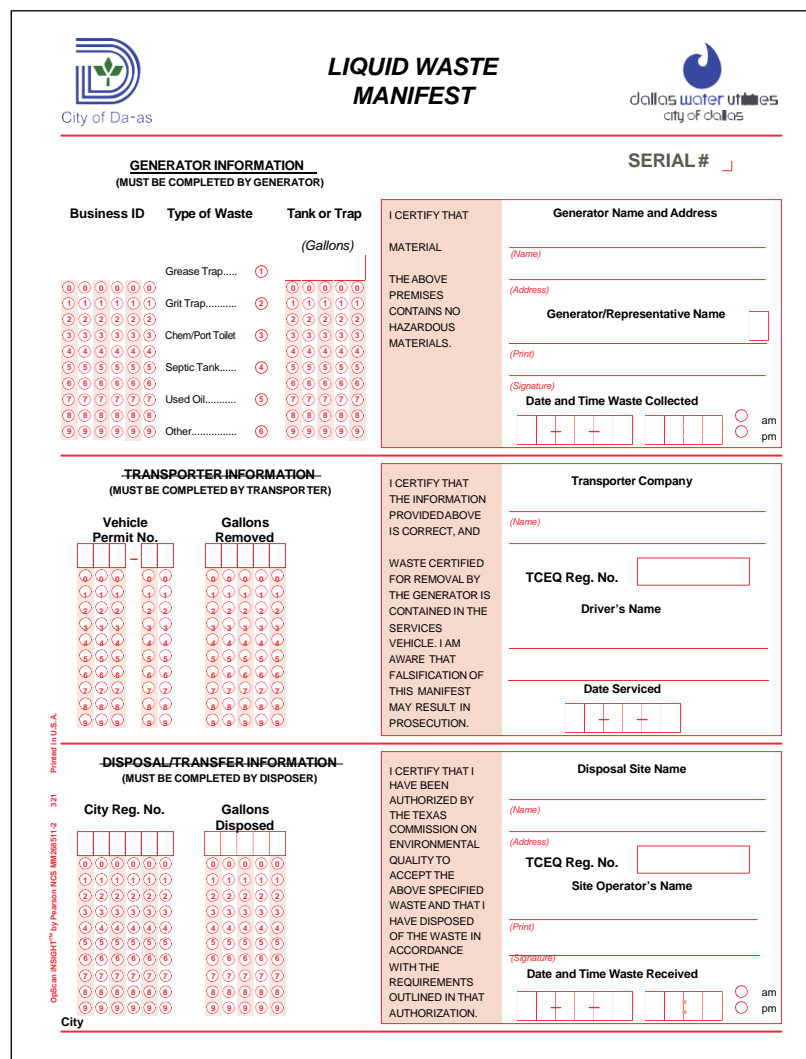
7. Bản sao đầu tiên của Bản kê là biên nhận của quý vị và sẽ được lưu giữ cho đến khi hồ sơ đã điền được gửi lại bởi công ty chất thải sau cùng. Hồ sơ sau cùng này phải được cất giữ tại các cơ sở của cơ quan, tại nơi có đặt bẫy chặn, trong một thời kỳ là ba năm. Tất cả các bản kê phải được cất giữ tại nơi sẵn sàng để được xem xét bởi nhân viên Thành Phố Dallas.

8. Là Người Trông coi về Chất Thải, quý vị chịu trách nhiệm bảo trì các bẫy chặn để cho tình trạng hoạt động liên tục thích hợp. Quý vị cũng phải báo cáo và dọn dẹp những chất thải có liên quan tới nơi tích tụ dầu mỡ, cát hoặc vụn mạt và thải bỏ các vật liệu này một cách thích hợp.

Tôi gọi cho ai nếu có thắc mắc?

Gọi cho Phân Ban Dịch Vụ Tiền Xử Lý và Thí Nghiệm của Thành Phố Dallas tại số (214) 670-6749 nếu quý vị có bất cứ thắc mắc nào hoặc muốn báo cáo về tình trạng bất hợp pháp. Để biết thêm chi tiết hãy đến trang mạng của chúng tôi tại

[http://dallascityhall.com/departments/waterutilities/pretreatmentprogram/Pages/liquid\\_waste.aspx](http://dallascityhall.com/departments/waterutilities/pretreatmentprogram/Pages/liquid_waste.aspx).



The form is titled "LIQUID WASTE MANIFEST" and is divided into three main sections: Generator Information, Transporter Information, and Disposal/Transfer Information. Each section includes a grid for recording gallons and fields for names, addresses, and signatures. It also contains certification statements regarding hazardous materials and proper disposal procedures.



# 油陷/阻隔物



预处理及实验服务分处

在安装油陷和沙陷时，我要遵从“达拉斯市工业废料及水污染控制法令”的那些条款？

所有液体废料的生产者必须遵从如下规定：

1. 在饮食服务用地所设的油陷必须在九十天一周期的前期或润湿高度达到25%时百分百地被清空。油陷润湿高度的测量应从以油陷底端到外出管道内部，包括浮物、沉淀物、油或膏腻。生产者必须监控清洁程序以确保油陷的内容物被百分百地清除。
2. 沙陷必须一年清洗一次，如有需要，可清洗更多次。
3. 在使用沙陷和油陷或阻隔物服务时，你必须使用达拉斯市允许的液体废料运输者。法定的液体废料运输者名单可以于索求时获得。

4. 有害废料如酸、强清洗剂、杀虫剂、除草剂、油漆、溶剂或汽油等不得通过卫生

下水道系统排放。

5. 在清除油陷或沙陷的任何废料之前，运输者必须出示达拉斯市液体废料运输证明（准运票）来让你完成清除工作。

6. 该证明必须在清除废料时由你（生产者）和运输者共同签字。

7. 该证明初始单为你的收据，必须妥为保管直到最终的处置公司送还所有纪录。

这份最终的纪录必须留在该设备的附近，也就是油陷或沙陷所在之处，为期三年。

所有证明都必须放在能立刻出示给来检的达拉斯市政人员的地方。

8. 作为生产者，你有责任保持油陷或沙陷持续正常运行。你也必须汇报和清理所有的和油膏和沙土收集有关的渗溢和事故，并正确地处理材料。

我要是有问题给谁打电话？

如你有任何有问题或要举报非法行为，请致电达拉斯市预处理及实验服务分处，电话(214) 670-6749. 更多资料请访问我们的网站

[http://dallascityhall.com/departments/waterutilities/pretreatmentprogram/Pages/liquid\\_waste.aspx](http://dallascityhall.com/departments/waterutilities/pretreatmentprogram/Pages/liquid_waste.aspx).

本通知要张贴在办公室显眼处。

The form is titled "LIQUID WASTE MANIFEST" and is issued by the City of Dallas. It is divided into three main sections: Generator Information, Transporter Information, and Disposal/Transfer Information. Each section includes a table for recording data (Business ID, Type of Waste, Tank Capacity, Vehicle Permit No., Gallons Removed, City Reg. No., Gallons Disposed) and a signature line for the responsible party. There are also fields for Generator Name and Address, Transporter Company, TCEQ Reg. No., Driver's Name, Disposal Site Name, and Site Operator's Name. The form includes a date and time field for when the waste was collected or received. A note at the bottom left states "Printed in U.S.A." and "Dallas Manifest™ by Precision Mfg. Model 111 1-97".



## Si tengo un filtro o interceptor de grasa o de arenilla, ¿Qué leyes debo obedecer para estar en cumplimiento con la Ordenanza para el Control de Desechos Industriales y Contaminación del Agua de la Ciudad de Dallas?

Cada persona que genera desechos líquidos debe cumplir con lo siguiente:

- Los filtros de grasa encontrados en los limpiados al cien por ciento (100%) antes de cada noventa días o cuando el veinticinco por ciento (25%) o más del líquido del filtro de grasa, medido desde la parte profunda del filtro hasta el tubo de escape, contenga materiales flotantes, sedimento, aceites o grasas. El generador debe supervisar la limpieza para asegurar que el 100% del contenido del filtro sea eliminado.
- Los filtros de arenilla requieren una limpieza anual, o más frecuente, conforme sea necesaria.
- Si usted cuenta con el servicio de filtros o interceptores de grasa o de arenilla, debe utilizar un transportador de desechos líquidos que tenga un permiso en la Ciudad de Dallas. Puede solicitar una lista de transportadores aprobados.
- Los desechos químicos tales como los ácidos, productos de limpieza, insecticidas, pinturas, solventes o gasolina no deben ser vertidos en el sistema de alcantarillado de las aguas residuales.
- El transportador debe presentarle un manifiesto para el transporte de desechos líquidos de la Ciudad de Dallas (Liquid Waste Transportation Manifest) que usted debe llenar ANTES de que limpien los desechos de su filtro. Usted, como el generador de los residuos, debe asegurar que el transportador apunte el número de galones de desechos removidos del filtro.
- El manifiesto de transporte de desechos debe ser firmado por usted (el generador) y el transportador a la hora de remover los desechos.
- La primera copia del manifiesto de transporte es su copia y usted debe archivarla hasta que la compañía de desecho le envíe el documento final. Este documento final debe ser archivado por tres años en las instalaciones en donde se encuentra el filtro. Todos los manifiestos de transporte deben ser archivados en un lugar fácilmente accesible en caso de que el personal de la Ciudad de Dallas desee revisarlos.
- Como el generador de los residuos, usted es responsable por mantener los filtros en un estado de buen funcionamiento. También se le requiere reportar y limpiar cualquier accidente o derrame de grasa, arena o grava y desechar estos materiales de la forma correcta.

¿A quién llamo si tengo preguntas?

Llame a la División de Pretratamiento y Servicios de Laboratorio de la Ciudad de Dallas al (214) 670-6749 si tiene alguna duda o si desea reportar actividades ilegales. Para más información, visite nuestro sitio Web

[http://dallascityhall.com/departments/waterutilities/pretreatmentprogram/Pages/liquid\\_waste.aspx](http://dallascityhall.com/departments/waterutilities/pretreatmentprogram/Pages/liquid_waste.aspx).

Este aviso debe permanecer colocado en un lugar visible dentro de la oficina.

The form is titled "LIQUID WASTE MANIFEST" and is divided into three main sections: Generator Information, Transporter Information, and Disposal/Transfer Information. Each section includes a grid for recording data and a signature area. The Generator section includes fields for Business ID, Type of Waste, Tank or Trap, and Gallons. The Transporter section includes fields for Vehicle, Gallons, Transporter Company, TCEQ Reg. No., and Driver's Name. The Disposal section includes fields for City Reg. No., Gallons Disposed, Disposal Site Name, TCEQ Reg. No., and Site Operator's Name. The form also includes a SERIAL # field and a Date and Time Waste Collected/Received field.